

督印人：戎子由會長
Publisher : Rev. Dr. Allan Yung, President
地址：香港九龍又一村海棠路六十八號
Address : 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.

出版：香港路德會文字部
Published by : Literature Department, LC-HKS

電話：2397 3721
傳真：2397 2529
電郵：info@hkcps.hk
網址：<http://www.hkcps.hk>



「預苦」必然豐盛

戎子由會長

(此稿為農曆癸巳年正月廿一日香港路德會春節團拜時戎會長的講話，由陳國權弟兄紀錄撮寫)

去年年底一位不懂中國文化的外籍同工向我申請撥款，以便在農曆春節期間派發「利是」(紅封包)，觸發我有所感有所想。派「利是」的傳統習俗已是日常生活的體現，總難避免。一般人隨俗從眾向小孩或晚輩發給「利是」，儘管只是數額不多的二十元，已是皆大歡喜。今年我特別慷慨的派發「利是」，盡量見者人人有份，與眾同樂。

把自己所擁有的送給別人，與人分享，施與者內心自然感到暢快；將自己的豐盛贈與匱乏的人，接受者有所得因而喜悅莫名。由此引申，我們本身必須有一定的充裕條件，才能檢掏出可以承受的消費，給與他人。同理，我們必須有豐富的生活經驗，或者厚實的學養知識，以至豐盛的靈性生命，才可以感染他人，分送與別人享用，叫人得著。正如經上所說(路加福音4:1)：「耶穌被聖靈充滿，從約旦回來，聖靈將他引到曠野，四十天受魔鬼試探……」耶穌擁有豐盛的聖靈力量，擊退了百計千方百計試探祂的魔鬼。我們必須令自己豐足，才可以叫貧乏的人有所得著。

如今已是教會年的預苦期，預示耶穌基督為世人的罪孽受難蒙難，死在十字架上。這樣的預示同樣提醒基督徒必須有所預備，面對壓力和苦難而勇於承擔，迎向更高的期望，以及承受更大的應許和福蔭，都是在上帝旨意下的安排和命定。從另一個角度看，也就是說這些苦難都是我們預計之中必然來臨的。對於諸般苦痛困難，我們基督徒早已在預算之內，自知必須比較別人承擔得更多更大和更重，欣然接受。通俗的說法是「預咗」，已經完全曉得這些加在身上的一切都不能迴避退縮，反而必須坦然面對，勇敢承受，成就一個基督徒的成命。

「預苦」必然叫人豐盛。我們自己富足，便不會貪婪；我們自己豐厚，便有足夠能力扶持其他人填補缺乏。在基督徒的團契事工上，我們必須好好衡量所有的潛力和資源，更必須追求工作果效，承受在預計之中的耗費和負擔，儘量付出和施與。務實而言，我們必須令到自己豐盛富足，特別是靈裡的富足，才能將所有的和美好的給與他人享用。

新年伊始，我們需要新思維的亮點，「預苦」必然豐盛，讓我們一起點燃豐盛的靈光，照亮旁人的生道命途。

主題：恩典人生

信徒的人生充滿著上帝手中井泉流出來的美好恩典，享之不盡，用之不竭。這些恩典在我們人生歷程中的不同場景中不斷顯露。伍錦鴻牧師的〈復活節絮言〉一文為我們掀開耶穌基督復活和救贖鴻恩的麻布；張國鴻牧師寫〈安老院內的崇拜〉，洋溢著恩慈的喜樂；朱保慈弟兄撰文記述其外孫女的誕生，正是主恩臨在的溫馨見証。



伍錦鴻

紀念耶穌復活第1980週年，剛在三月三十一日舉行了。

復活節日期每年不同，祇知道必在清明節前後，且必然在禮拜日。

怎知道是哪一個禮拜日？推算方法是按照猶太人計算逾越節日期而來：復活節訂在春分後的月圓之後的第一個主日。你祇要打開萬年曆一查，任何一年的復活節日期都可以知道。

耶穌時代，以祭司長為首的撒都該人不相信復活、天使和鬼魂。他們知道耶穌曾預言自己死後第三日會復活。這些祭司幫當然不信，他們恐怕耶穌的屍體被門徒偷走，而聲稱耶穌復活了。於是就聯同一些法利賽人去要求彼拉多派兵把守墓地(太27:62-66)。他們的不信，卻鐵証了耶穌真的復活了。因為既有軍兵看守，就不可能被人偷走。

耶穌真的復活了！昇天前，曾十次向信徒顯現。

誰首先見到復活的耶穌？

榮膺這項殊榮是抹大拉的馬利亞。馬利亞是一個很常用的女性名字，為了識別，多在名字之前冠以出生地、或說是那個孩子的母親。抹大拉的馬利亞和雅各的母親馬利亞(還有一些婦女)，曾在刑場遠遠觀看。她倆也跟著亞利馬太(地名)的約瑟(暗中作門徒的議會成員)，向彼拉多要求安葬耶穌。

古代猶太人的墓穴不是向地下挖掘，而是向山旁挖洞、屍體敷以香料，然後以細麻布包裹，放入洞內，再以大石封起洞口。因為耶穌約在禮拜五下午三時死亡，而猶太人的一天是從黃昏開始，黃昏後，已經是安息日，葬禮必須停止；所以，耶穌落葬的時間匆促。

那兩位馬利亞在安息日後的清晨，攜帶香料，相約一些婦女，例如撒羅米、約亞拿，一同去墓園，膏抹耶穌。就是這些女信徒發現墓門開了，耶穌不見了。抹大拉的馬利亞可能是最年青，是她首先跑去告訴耶穌的年長使徒彼得。彼得帶同約翰立刻跑去查看。約翰跑得快，首先到達，但不敢走入去檢查，等到彼得到了，才一同入去查看：看到洞內只有裹屍布，放在一旁。可是包裹咀巴裏頭的巾，卻是整齊地捲起來，不是和裹屍布胡亂地放在一起(約20:8)。

這給兩位使徒一個很大的安慰，因為耶穌的預言應驗了：祂不是被人偷走(偷屍賊哪有時間和怎會麻煩去解除細麻布，更不會整齊摺捲頭巾)，祂已經復活了！並且祂還會再來！

原來古代猶太人宴席，不是端坐，而是半躺半坐式；並且飲宴時間很長(婚筵還不只一天)，疲倦了，起來走走，或去方便，或起來跟親友、訪客談話：因為他們的宴會是打開大門：鄰里、路人可以進去打招呼或參觀。起來的客人，表示還要回席，俗例就是整齊摺捲餐巾。

耶穌復活了，信主的人雖然死了，也必復活(約11:25,26)。並且，祂還要再來，在天國盛宴和我們永恆歡聚。

抹大拉的馬利亞不知道那些婦女早已離去。她不及兩位男士跑得快，重回墓園時，其他人都走了。她惆悵地留在墓園，耶穌向她顯現，她成了第一個見證耶穌復活的人。

我們沒有這樣榮幸，像抹大拉的馬利亞一樣看到復活的主。但信主復活的人，必會在天國看到永活的主，和祂永恆同樂。

(伍錦鴻牧師為前路德會協同神學院教務長、聖馬太協同堂牧師。

一九八三年移民美國任信義會聖馬可堂牧師，現已退居美國羅省)

主題：恩典人生

義工隊合照



安老院內的崇拜

張國鴻

2009年，我回教會擔任全職牧師，沈堅忍牧師鼓勵我每星期到安老院探訪老人家，我樂意接受，因為這是效法主耶穌榜樣。

四年中，我與義工隊每星期三下午分別到鳳德安老院、青衣梁季彝夫人安老院及將軍澳黃鎮林伉儷第二安老院探訪，與老友記唱唱歌仔，藉讚美操做運動，欣賞福音粵曲，宣講上帝聖道及施發聖餐，最後義工們與他們閒聊。不單我愈來愈喜愛這份事奉，連同義工隊也熱心起來。

每次對著公公婆婆，他們很慈祥，他們每星期都期待你的來臨，分享他們每個不平凡的經歷，如何養育兒女，如何辛勤工作，如何忠心愛主，但當然他們也常會怨嘆：「唉，現在年紀大啦，沒有用啦！」。有些老友記身體不適，問我：「牧師，你可以為我祈禱嗎？」、「牧師，我離開後，靠你了。」、「牧師，你能不能醫我腳，我就願意相信耶穌。」……。

我們每月探望他們兩次，也相約他們出外飲茶，細心聆聽他們所講，為他們祈禱。各院舍隔星期分別接載六七位老友記到不同教會或佈道所參加崇拜。我們每月在黃鎮林伉儷第二安老院與員工有員工團契，因為我們知道員工才是前線，每天服侍他們的人，能鼓勵員工更加重要。

去年，將軍澳安老院吳主任與我分享藉裝修改建飯堂為禮堂，在院舍內為老友記舉行崇拜，我聽後很受感動。目前，半個月才來接載一次七位老友記參加崇拜，而且當有決志受洗



的公公婆婆，我們只能間中來探望他們，如此牧養實感不足。於是向執事會反映，得到他們一致支持。

當我向佈道委員會主席沈牧師匯報時，他建議在那裡設立佈道所。於是向執事會反映，得到他們一致支持。

有人會問，為何在老人院舍設立佈道所？日後不可能成為教會呀！

我不是想會否成為教會，我只想穩定恆久關懷公公婆婆。並且，每所安老院有百多位老人家，五六十位員工，他們都需要聽福音需要牧養。這地方需要有聖道與聖禮的施行。若神施恩，老友記家人及員工會接受福音，他們的人數不會減少只會增加，這禾場「要收的莊稼很多」。

是的，老友記會容易被忽略，雖然很多團體會探訪他們，但大多過眼雲煙，並且關懷不等同靈裡牧養。老人家需要有人長期關懷與牧養他們，我期望將來會聘請一個幾間院舍的全職專責院牧或有更多堂會承擔長期又真實的關懷工作，全心全意服侍他們。主耶穌說：「這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。」

四月三日是我們第一次的崇拜，老友記在安老院開始崇拜，不是比去教會更美嗎？我佩服沈牧師和吳主任有這份遠見！

(張國鴻牧師為長沙灣頌恩堂牧師)

主題：恩典人生

天行健人慎思

朱保慈

——外孫女包健思出世錄碎（二零一三年一月二十八日至二月十二日）

【紐約去來，鵠候並隨侍外孫女出世，轉瞬兩週，陰晴圓缺，所見所思良多；祖孫耳語，瑣瑣碎碎，絮絮叨叨，然雲影天光，饒沁真趣，彌足珍貴，謹排日擷錄，留馨傳雋。】

二月五日

二零一三年二月四日上午九點多，外婆和我在中央公園徜徉。溫煦冬陽從東邊淹來，沖走雪後的峭寒；蔚藍晴天不見半朵雲。參差不齊但疏落有致的枝椏爭探明皓的藍天。偶爾劈面掃來的寒風刺入骨裡，但心頭陣陣發暖：此刻你匍眠媽媽肚裡，在對街西奈山醫院讓醫師判斷該何時來這妙曼多姿的人間。待踱過馬路回醫院會合你媽前，我特地在公園憑欄讓外婆替我留影，眺望雄偉的西奈山，惦著我親愛的包健思（Mackenzie Mary Kathleen Bourne）。

中午你媽、穎姨、外婆和我在樓下不遠的意大利薄餅店用飯，很愜意。你媽胃口特好，要了兩份香脆烤餅。今天運氣好，店外剛停了輛計程車，專程為我們準備般暢順無阻，從七十二街左轉哥倫布街，到八十六街拐東橫越中央公園，在麥迪遜街和九十八街交界處下車，前行三十公尺便攢進暖烘烘的西奈山醫院。昨天中午外婆和我陪你媽來時，苦候計程車，寒風中便站了十來分鐘。

下午不見太陽，昨夜的殘雪仍舖蓋偌大的中央公園。我們步出西奈山時毛毛雪粉輕蕩，縹縹渺渺，人世間竟會這樣美。

二月八日

今天二月八日了，還沒有你的蹤影。你爸今天不上班，中午要陪你媽到西奈山再看醫師。

昨天早上外婆和我在中央公園蹣跚個多小時後，到超市買紅薯、肉腸、烤飽、和熱騰騰的烤鷄。中午吃過小米粥伴烤鷄，便陪你媽到西奈山，差不多傍晚五點才到家。晚飯弄前天唐人街買來的肉排粒，配紅蘿蔔和炸豆腐球，伴醬油黃糖燜，你爸吃得叫好；外婆的肉腸炒洋蔥，香濃味重，甚宜下飯；還有炒菜和玉米蛋花湯。你媽很久沒嚐過鄉味這樣濃郁的家常菜了，偶爾輕綻幸福的笑靨。

飯後外婆拿出《荒漠甘泉》，一家人圍桌靈修。外婆禱告開始，外公口譯門考夫人的証言，大意說自己七十來歲了，回望一生，歷盡幾許起伏、困厄、試探，幸好不斷仰望上帝，每每出人意表履險如夷，轉危為安。外婆憶及孩提時你媽和穎姨每個晚上都聽外婆講聖經故事，潛移默化，所以到現在還沒偏離正道。摯誠地祈願這優良傳統代代弘揚。





氣象台預測今天晚上有暴風雪，外婆和外公特地去超市多買餸菜。年廿八是中國人傳統迎新歲前大掃除的吉日，我們喜洋洋地迎接你到這多彩的世間。我和外婆到超市提了兩袋食物回來，用了半小時，有昨天中午嚼過的現烤雞，準備中午配外婆早上煮的粥，但你爸媽趕著去西奈山，回來再吃。超市裡摩肩頂踵，大都趕來購妥風雪禁足期的用品，鬧哄哄的滿是生趣。

今天遇來紐約後第一場雨雪，蠻新鮮。雨點撲面黏來不覺溼，祇是地面夾混雨水的泥塵開始凝固，走起來要慎防滑倒。

晚飯有炒芥蘭、茄子炒肉末、紅洋蔥紅薯炒肉腸、蕃茄蛋花湯，還有你爸愛喫的香港臘腸，算我們一家在美國的中國式團年飯。飯後你爸便陪你媽到西奈山為你出世最後準備。下午飄雪漸多，從六樓看下去，行人道積雪漸厚，店舖夥計在門外撒鹽祛雪；中國人說貴人出門多風雨，這趟你挾著風雷橫空而來，何等氣象！何等氣派！



二月九日

凌晨三點醒來。二月九日，農曆廿九，大除夕。你爸媽在西奈山六小時了。路上鋪滿白雪，明早上班幹活的定較忙亂。

中午十一時四十三分，外婆和我正忙著準備薑飯給你媽，突然收到你爸的短訊：歡迎你正式到達雪後放晴的紐約。香港那邊已是癸巳大年初一，雙喜臨門！

近午放晴，豔陽高照，外婆、外公和穎姨忽忽用過水餃，帶了薑飯和糖薑茶趕往西奈山，沿路積雪皚皓，綴得滿園枯桺百態千姿。適逢周末，趁機來中央公園賞雪嬉雪的星羅棋佈。原來你是上午十一時二十三分出世，重六磅十一盎士，但這兩天風雪交侵，很多產婦仍留院未撤，所以你媽還在二樓手術室休息，到傍晚六點多才移上七樓雙人房。近五點外婆和外公在外頭蹣跚一圈回二樓手術室，便看見穎姨和藹可親地呵抱著你，嬌嬌小小逗人疼愛。此刻香港已是大年初一，外婆給你紅包兩封，願你快高長大。

二月十一日

今天二月十一日星期一，明天這個時間外公和穎姨會出發往甘迺迪機場，先回香港，外婆會多陪你們兩星期。早上雨勢頗大，本來穎姨和外公要帶高蒂去狗公園晨運大小解，剛出大門拐左，便瞥見狗賓館的夥計拖著三隻犬友剛下地牢，穎姨跟他溝通一陣，反正雨雪交集，地凍天寒，要高蒂輕鬆寫意解手不易，便聽他作主，由他把高蒂一道帶走。牠臨別依依，我們趕緊閃離牠視野，免惹牠感傷。

穎姨返身上樓，外公見才是七點半，還早，況且明早忙著往機場，良機不再，便獨個兒擎著雨傘順七十二街向中央公園踱去。雨滴淅瀝，殘雪未融，越過哥倫布道和中央公園西道慢行，步步踏實，慎防滑倒，沿著平日走慣的路線踅向湖畔。湖面部份冷凝，浮冰或平或凸，或高或低，各具韻致；沿湖殘桺仍披皚雪，水天間色澤或枯或潤，或妍或澀，白的雪，黑的石，灰的枝，墨的葉，靛的亭，褐的樹，配以頗難名狀的雲影天光，出奇地渾然一體。從玉如意般的弓橋四望，闐無人蹤，「白茫茫一片，落個天地間好清閑」般紅樓夢境。矮牆外車水馬龍，大千世界紅塵滾攘，這邊野渡無人，恬淡野趣綿謐漫漶，待著你來細品。



(朱保慈弟兄為本會文字委員會主席)



包美達教士的一生



(此文為陳黃燕霞師母於香港路德會社會服務處2013年1月27日「包美達教士牆」揭幕禮時宣讀的文稿)

包美達教士於一九一三年一月三十一日在美國俄亥俄州克里夫蘭市出生，兩歲赴德國探親遇第一次世界大戰，無法回國，於是留在德國讀小學。十二歲回美接受中學教育並在路德會錫安堂受洗及受堅振禮，中學畢業後修讀女宣教士及護士課程，於一九三六年畢業，成為一位註冊護士。

一九四五年第二次世界大戰結束，美國路德會宣教部任她為宣教護士，派她和何傳捷牧師一家往中國湖北省恩施市宣教。一九四九年國共內戰爆發後，包教士與白樂雲教士被逼離開中國，她與白樂雲教士於同年十二月九日，在四川省成都坐最後一班飛機抵港。當時從中國各地每天都有成千上萬大陸難民湧入香港，包美達教士、何傳捷牧師、西門英才教士與白樂雲教士四位外籍宣教士，希望留港為這些難民服務。最後得到美國路德會海外宣教部的同意，讓他們展開了美國路德會在香港的佈道工作。這四位外籍宣教士成為美國路德會首批來港工作的先驅，並創辦香港路德會。

包美達教士把她的一生奉獻給廣大的中國和香港同胞，當年她看到從中國逃難抵港難民生活困苦、顛沛流離，她與西門英才教士在調景嶺創辦香港路德會手工部，教難民做的手工，把他們的手工藝推銷到世界各地，讓大家可賺錢養家。很多人為逃避戰爭災難，缺乏營養而患上肺病，她和西門英才教士與挪威籍的宣教士司慕道教士、孫海倫醫生等人，創辦了調景嶺靈實肺病療養院，為無數的病人贈醫施藥，救助貧苦大眾，她兼任副護士長一職，負責訓練及顧問工作。

在職婦女無法照顧學前幼童，她為她們開辦日間托兒所，讓她們安心工作。為調景嶺貧困兒童開辦聖約翰小學，並親自教導他們英文及聖經



陳黃燕霞

課程，為天台小學的老師及設施四出張羅。開辦婦女聖經班及創立香港路德會婦女支助團。教導無數年輕人彈琴，為教會培養司琴人員，宣揚福音訊息。負責魏特慈基金的捐款工作，將籌得款項，幫助有需要的地方建立堂校及有關的設施。

在中國和香港事奉接近三十年的歲月中包美達教士已把香港作為她的家，將中國和香港同胞當作她的親人。她一生忠心事主、愛主愛人、刻苦耐勞、任勞任怨、栽培後進不遺餘力，為主而活。一九七三年八月四日包教士返美國述職，在前往印第安納大學演講時，在路上不幸遇上車禍蒙主寵召，終年六十歲。她的墓碑上，簡單地刻上這幾個字：「包美達，1913-1973，香港宣教士，耶穌基督的僕人。」

一九七九年，美國婦女支助團通過撥款八萬美元資助香港路德會興建包美達社區服務中心，作為提供社會服務及傳道事工的總辦事處。對於今天我們每一個香港路德會同工來說：「包美達」這三個字，正代表——「耶穌基督的僕人，一位基督忠心使者，在中國和香港社會以愛心服務大眾，一生事奉上帝，至死忠心的傳道人。」

(陳黃燕霞師母為香港路德會社會服務委員會副主席)



退修日大合照

潘霍華對於

基督徒社會和政治承擔的理解

岳誠軒 (Matthew Oseka)

(原文題目為：“Bonhoeffer’s Understanding of a Social and Political Involvement of Christians”，由編者翻譯為中文，經協同神學院葉泰昌牧師審閱。)

在潘霍華的戰時作品中，特別是《倫理論》一書，他詳細論述基督徒的社會和政治活動。他認為基督徒的倫理不該聚焦於人可以達善或者何者為善，反而應該遵照上帝旨意所確認的善而行事為人。從基督徒的角度而言，人和善行是現實的一部分，藏於終極現實之中，正是上帝國度的現實。也就是說，人和善行必須從上帝創造、罪惡和恩典的處境層面觀之。進一步來說，潘霍華清晰指出追求善行的唯一正確動機來自信心，同時意識到現實和終極現實的連繫。因此，基督徒的倫理並非源自抽象的價值，卻是始於上帝的旨意，成就於信心。假若世人和世界與上帝隔離，分割處理，他們便失去了根源和目的。

潘霍華排斥那些建基於抽象理論，以及與現實世界妥協的基督徒倫理學，辯稱基督徒必須植根於基督和祂的啟示。所以，他反對所有熱衷於師承康德或者黑格爾的倫理學而引進神學理論的神學家。他並不否認倫理學可以在非基督徒的範式中孕育發展。人們可以從中選擇而加以分析、評估、宣揚或抗拒。他只是不能容忍那些人為的倫理學被冠以基督徒之名。

潘霍華重申，在上帝眼中，只要是合乎上帝旨意，以及出於信心，成就上帝的心意，世人的所作所為都是美好的。他並不否認俗世意義的善行存在，也並不是排斥非基督徒倫理學的可能性。他毫無畏懼的一再指出：基督徒的倫理論必須名正言順。

潘霍華並沒有把世俗現實和終極現實對立起來。上帝和祂的創造並不是敵對的，因為上帝親手創造世界，而罪惡只是世人對上帝的全面敗壞意念所引致的結果，並非由於世界的完美創造(提摩太前書四章4節)。潘霍華援引基督道成肉身的事例印証抽象價值和常識在神學理論中並不適用。上帝在世上的作為一向確切非常，甚至正如祂具體的化身為人。基督本身同時是真上帝也是真人，上帝和世界結合起來。因此，終極現實進入世俗現實。

對潘霍華來說，基督上帝(Christ God)和世俗世界已結合，人們應邀參與在終極世界和世俗世界之中。兩個現實並非互相競逐，也並不彼此抗拒，因為世人活在世上，已認識到世界是上帝所創造和救贖的。歸結而言，沒有人可以脫離世界以及從他生活中的制度現實脫離而獨處，借口辯稱只會事奉上帝，因為事實上世人對上帝的事奉只能在世界上彰顯出來。終極現實(ultimate reality)在現實(reality)之中呈露，也就是說，上帝在世界之中，而並不是在世界之外顯現。如果沒有上帝的原因和目的，我們不能充分而正確的理解這個世界。

潘霍華指出上述在新約所凸顯的思路一向被教父們(Church Fathers)所忽視。他們假設上帝和世界，即終極現實和世俗現實必然彼此抗拒而排斥，聖潔的上帝和不聖潔的世界有所衝突。因此，這兩個不同的範疇顯而易見。按前者的說法，世俗世界必須適應上帝所想而變為天上的國度；根據後者的思想，上帝在獨自存在(自身存在、自主存在、自我存在—by itself, in itself and for itself)的世俗世界中並無地位和話說權。潘霍華把前者的想法歸因於中世紀神學論，以及各式各樣在改教時期間的狂熱運動，而他發現後者的思想在於路德神學的一些流派，特別是改教運動後期十九世紀的發展。他認為這兩種範式的思路同樣不可取，因為它們都違背了聖經有關創造、沉淪和救贖的教義。聖經教訓表示宇宙的創造完美而神聖，罪惡卻是世人對上帝的全面敗壞意念，並非世俗世界事物的缺損或被污染。再者，在基督裡，所有罪孽、惡行和懲罰都因著死在十字架上代人贖罪的救主而得以寬赦，豁免於罪。潘霍華認為路德已掌握聖經的真確教訓，但是卻被其後世尤其是十九世紀的路德神學家扭曲誤解。

潘霍華強調活在基督正是顯示在上帝和世界之中，因為耶穌是神人。所以，聖經的啟示並不讓我們脫離世界和它的制度，卻只是把我們從世上的罪惡中分隔。聖經的驅使並非因著上帝獨存而摧毀一切，或者因著俗世要吹噓其

絕對性質的意念，卻是由於上帝和祂所鍾愛的創造。

潘霍華關注到「國度」(realm/kingdom)這個字詞如果被解說為靜態和地域性的(static and territorial)意義，容易誤導。上帝的國度並非一個國家或者一件固有實體(好像一塊石頭)，卻是聖靈藉恩典作工，孕育信心而改變人心。因此，上帝的國度是動態和現在存有的(dynamic and existential)。這國度並不是要衍生新事物，卻是要在上帝面前彰顯世人嶄新性質的存在。上帝的國度是祂藉著基督的緣故而悅納所有罪得赦免的人。類比而言，魔鬼的國度並不等同上帝創造的世俗世界，卻是與罪惡等同，因為罪惡正是世人叛逆上帝的意念。

基於世界的創造、沉淪和救贖，潘霍華聲稱擺脫俗世和它的事物也就是遠離了上帝。如果把上帝從宇宙中拋棄，結果只是從世界奪去其創造者和救贖者。世界為上帝所創造，陷於罪惡中，最終被基督所拯救，不管世俗世界是否有所知覺，或者接納與否，因為世人並不能決定，或者驗證上帝的作為。

潘霍華分辨出上帝的終極現實(ultimate reality)和世俗世界的次終極現實(penultimate reality)。這樣的界定是相關的，因為正好顯示出這樣的關係：上帝是終極現實，而世俗世界是次終極現實。他並沒有忽略上帝為世界所作的一切，以及世界因其罪惡而失落的事實。上帝拯救全世界，即因著耶穌基督的緣故所有罪人得恩典而被救贖。正因如此，假若神學的詞彙沒有觸及世界的罪惡以及世界被拯救這回事，實在並不適切。以基督徒角度而言，世界被罪惡所羈囚，以及世界因耶穌而得自由，正是世界的現實所在。潘霍華稱這樣的合理處置是終極的，意思就是上帝對於免罪裁決是最終的、終極而無可爭議的。不容上訴：世界已被釋放了。這是上帝最終的話語。改教運動神學用上「正當合理的事工」(opus proprium-the proper work)這個詞彙來描述這樣的意念。

對於理解所謂終極以及次終極兩者關係的歷史性範疇，潘霍華作了這樣的區分：極端的解決(radical solution)和妥協的解決(compromise solution)。按照前者的思路，只有終極現實是

純潔而美善，次終極現實卻是邪惡，與終極現實並無相通之處，因此上帝要摧毀這個屬魔鬼國度的世界。按照後者的說法，次終極現實可以繼續存在和運作，不必依賴或者干預終極現實，因此世界便離棄上帝而求取其絕對性。

潘霍華認為，上述兩個意見都違反了聖經的說法，因為它們都一直堅拒接納創造、沉淪和救贖的真理，最終把道成肉身視為荒謬絕倫。妥協的解決是由於拒絕上帝所致，而極端的解決則是因為拒絕上帝的創造。潘霍華的觀點是：有感於創造、救贖和道成肉身，上帝和世界並沒有衝突。再者，上帝容讓世界成為了這樣的世界。上帝對於其親手創造的創造物心滿意足，只是對於由世人所衍生的罪惡並不遂意，必須藉基督的犧牲而除掉。甚至對於讓世人與上帝關係割裂的原罪，也並沒有導致其失去身為上帝創造物的身分。潘霍華一再提醒我們：次終極現實(受造而短暫的)在本體上與終極現實(非受造而永恆的)相連互繫，而當審判日來臨，現存實體的世界將會湮沒，讓簇新而滿有榮耀的現實出現。

潘霍華苦心推敲一個字詞「一個世界的基督徒」(a world's Christian)來呈現一個基督徒在世上認同創造和大和解理念的真正身分。世界的創造屬於每一個人，他們在上帝手中成為人。在大和解之中，上帝道成肉身而承擔了世界的罪孽惡行，以及應得的懲處。在上帝眼中罪惡已消除。慈悲的上帝並沒有遺棄任何一處地方。上帝的救贖正如祂的創造一樣，無所不包和無所不容。上帝和世界在那一位神人救主耶穌基督之中永遠一起。所以，上帝不能被視為與祂所創造和拯救的世界分隔；世界也不能當作脫離了它的創造者和救贖者。

潘霍華把有關合乎現實的責任和行動論述引入到基督教神學理論。責任所指的是世人為了上帝所交托的人要對祂負責。合乎現實的行動表示上帝要信徒在地上而並非在天上作工。所以，世人的每一個行動都必然考慮現實，因為行動就是發生於現實的範圍之內。沒有人可以或者應該強制把世界改變為天堂。上帝呼召世人因著信心而在世上成就祂的誠命，僅此而已，無增無減。

任何行動都是在特定時間、特定地方和特定處境中出現的，在道德考慮時不能漠視不理。合乎基督的行動和合乎現實的行動並不矛盾，因為基督正是成為現實一部分的上帝，而現實正是祂之前所創造的，基督不會讓世人和他們的行動與現實分開。反過來說，合乎現實的行動源自基督，祂正是終極至善和責任的化身。

潘霍華以釋經學的循環方式分析論理學問題，指出世人只能以活人身分來探究何者為善。生命決定了世人倫理的反思，而這樣的反思也決定了世人的生命。進一步來說，他聲稱世人的生命有其特定意義，因為就是發生在特定時間、特定地方和特定處境之中（文化、語言、社會等等）。世人的存在特性並不等同任何道德相對理論，而是建基於真實而特定唯一的基督，因為上帝並不是出自世人的意念，卻是永恆的真理，讓真實而獨特的人性藉著從馬利亞而來的聖靈得以彰顯。

類似的說法是，窒礙我們履行上帝誠命的，並不是由於世界存在的事實，或者宇宙根本就是有所限制和具備特質的事實，卻是因為罪惡存留在世上的事實。上帝曉得世人能力的局限，因為我們只是受造物，並非創造者。世人的能力局限與他的罪孽惡行無關。世人受造而能力有所限制，卻是完美無缺的。因此，上帝檢視信徒的善行並不是從善行的質和量角度看，而是從他們的動機看，也就是對祂獨子的信心，而祂愛子的義歸於我們身上。

潘霍華有關法制訓令的理論並不是來自對路德兩個國度論述的相反意見，而是對於在十九世紀時期，特別是第二次世界大戰期間，一些路德神學家就這個議題論述的演繹有不同意見。為了避免誤解，他刻意避免用上「國度」(kingdom)這個字詞，代以「法制訓令」(mandates)，界定為屬世（政府、家庭）以及屬靈（教會）的制度（institutions），為上帝所授權確認，在世上代表祂。潘霍華強調表示所有法制訓令的權威都只是來自上帝，並非來自它們本身。

進一步說，潘霍華並沒有把法制訓令局限於創造，卻同時連結到原罪和救贖。跟隨路德的說法，潘霍華注意到上帝建構下的統治者和

他們的行徑並不是沒有瑕疵而無懈可擊。法制訓令的罪惡和影響不容掩飾。他質疑有關兩個國度論的靜態演繹（其實是錯誤演繹）。他認為上帝擁有其一的國度（即是屬靈國度），而世人擁有另一個國度（即是屬世國度）的說法並不正確。國度所指的並非關於某個地域（天堂還是世俗世界）的擁有權（ownership），而是關於管治（ruling），而宇宙唯一的管治者就是上帝。祂同時掌管兩個截然不同的「代辦」（agencies）（祂的真道和世俗的權威），藉以踐行祂的旨意。

潘霍華提出一些關於公民政府（civic government）的問題。他提及如果政府偏離上帝認可的世道之外，或者政府明顯指令人們作惡犯罪，人們該怎樣做呢？他毫無懼意的仔細思量：基督徒是否有對付政府的自衛權利（a right to self-defence），以及如何採取行動解決像希特勒這樣的暴君。

潘霍華並沒有作出明確而一致的結論，因為他傾向於把相關事宜放在特定的處境而思考。在他個人戰爭的處境方面來說，他不認為視作人們自衛權利的刺殺暴君行動是道德上不可能的。無論如何，我們不該視之為教義上的立論，而只是在他的歷史處境中的其中一個可能性。這並不意味潘霍華推薦這樣的解決方法，或者在一般情況下鼓動對政府的叛逆行動。

事實上潘霍華並沒有談及叛逆行動，卻只是論述自衛行動的引申，是每個人賦有的權利，甚至有責任保護自己來踐行上帝誠命去愛自己，以及捍衛鄰舍來踐行上帝誠命去愛鄰舍。他所認同的不服從抗命，並不是對上帝所確立的政府不服從，而是對遠離以及違背上帝所設立的制度，並且指令為非作惡的政府抗命。

潘霍華強調法制訓令的並存和彼此相繫的關係，雖然它們各有差異。同樣說來，上帝的誠命並不能彼此作梗相沖，因為獨一而同一的上帝立下所有誠命，視為一個整體。所以，他認為服從公民威權的誠命不能當作罔顧愛鄰舍誠命的借口。兩條誠命都必須遵從，並且認真持守。

香港路德會協同神學院 主辦・香港路德會牧師會 協辦

2013年聖經神學講座



講員：歐祈人博士 Speaker: Dr. Stephen Oliver

回應：歐使華教授 Respondent: Dr. Jeff Oschwald



主題 / Topic: 「人稱義是(唯獨)因着信？」(羅3:28)
"Man is justified by faith (alone?)" (Romans 3:28)

日期 / Date: 2013年5月24日(五)
24 May, 2013 (Fri)

時間 / Time: 7:30pm – 9:30pm

地點 / Venue: 協同神學院 (CTS)
九龍又一村海棠路68號
(石破尾港鐵B2出口)

講座以普通話進行，費用全免，自由奉獻。
Conduct in Mandarin, Free Admission.

查詢請致電：2397 3721, 2397 1636
For details, please call 2397 3721, 23971636

第五輯點蟲蟲熱線

黃燕霞校長 講故事及教普通話 (節目41-50)

節目類別	節目名稱	播放日期
41.普通話	新年	2013-02-13
42.故事	手足情深的故事	2013-02-27
43.故事	自力更生的兒子	2013-03-13
44.普通話	虞美人	2013-03-27
45.故事	誤解與懊悔	2013-04-10
46.普通話	唐詩三首(二)	2013-04-24
47.故事	莫言的母親	2013-05-08
48.故事	藏刀救母的故事	2013-05-22
49.通識	雪地英雄爸	2013-06-05
50.故事	父親種的小樹苗	2013-06-19

節目將於2013年2月13日
至2013年6月19日播出，
這是節目名稱及播出時間。



點蟲蟲熱線【黃燕霞校長講故事及教普通話】：2385 8555

網上收聽網址：http://www.touchbug.org/story/ch_list8.php



「堂校領袖集思平臺」

分享記述

鍾耀文

「福音21專責小組」聯同教育委員會及協同神學院於3月6日假協同神學院舉行了一個名為「堂校領袖集思平臺」的分享會，邀請路德會各中小學的校長及學校內的堂會牧者參與，共有三十多位校長及牧者出席。



總會去年發佈福音21計劃，目的是透過在財政上支持路德會堂會/佈道所開展新福音事工，並在資助完結後堂會/佈道所能持續發展該事工，藉此促進教會增長。首輪申請已於今年1月截止，反應熱烈，共有八間堂會/佈道所申請，並已得執行部確認。可惜中小學內的堂會/佈道所申請者只佔小數，故是次分享會其中一個目的，是向學校內的堂會/佈道所介紹此計劃，鼓勵他們申請福音21計劃撥款來發展福音工作。



然而，正如戎會長在分享會中講到，路德會屬下的學校與堂會一同發展福音工作是總會的一貫政策，所以校內堂會/佈道所發展福音工作時，學校是其必然的合作夥伴，而路德會中已有不少堂校緊密合作發展福音工作的例子。是次分享會便邀請了路德會呂祥光中學/恩光佈道所及聖馬太學校/聖馬太堂分享其堂校合作及福音工作的發展，藉以刺激與會者思想如何建立更緊密的堂校夥伴關係，同心合意回應總會的政策，為主得人。

最後的分組討論時間，所有與會者都熱烈分享。當分享到「堂校合作有什麼困難」時，喜聞校長和牧者們表示大家都能互相支持，而且合作愉快。講到「總會除了經濟外，還需要在哪方面支援」時，有指總會要多點分享其政策，因過往較少提到；亦有表示「福音21計劃」的要求較高，對一些經濟能力較弱的堂會/佈道所幫助不大。本人感謝所有參加者分享他們的意見，我相信這些意見對將來如何更有效地推動堂校福音工作是有很大的幫助。

是次堂校領袖集思平臺不過是個引發點，為要希望大家可以確認，神已給我們學校這廣大禾場，而路德會亦有清晰的策略——堂校合作——去回應。本人誠意邀請你我為此禱告和行動，願神大大使用我們在當中一起收割，擴展祂的國度。

(鍾耀文牧師為「福音21專責小組」召集人)

三月中戎會長與南山中英文學校蘭校長參觀其佔地百畝的有機植物農場，該處產物可日常供應伍仟學生，包括本會曦城協同學校的學生，實為教育界可借鏡之實驗性創舉。我們難有土地，我們可以福音牧養孩童！



2013年 出版書籍及售價表

新售價生效日期2013年5月1日



香港路德會文字部 (神學與信仰)

路德研究

	售價
路德文集——卷一/卷二	每卷 190.00
路德文集——信仰與社會	110.00

崇拜儀式

	售價
基督教聖事禮儀	400.00
主日崇拜儀式	16.00

信仰基石

	售價
協同書	180.00
律法與福音	32.00
齊來敬拜(中文版/中英對照版)	每冊 120.00 / 240.00
十字架的神髓(修訂版)	58.00
十字架的神髓(簡體版)	38.00
聖經全屬你(簡體版)	免費贈閱
上帝的計劃 我們的選擇(簡體版)	免費贈閱



茁苗成長

	售價
馬丁路德小問答附解(繁體字平裝版)	63.00
馬丁路德小問答附解(繁體字精裝版)	90.00
基督教的基本教訓	25.00



心靈清泉

	售價
喜樂人生——活在上帝的應許中	85.00

自資出版

	售價
給兒子的信(許明堅)	40.00
靈感集(許明堅)	60.00



影音產品

	售價
童心讚美 CD	62.00
路德傳 DVD	84.00



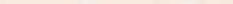
神學專題小品系列

	售價
第一號：聖道淺談	16.00
第二號：人可以成為新人	16.00



出版基金資助

	售價
天地神韻攝影集(容紹新)	180.00



協同出版社

(教育與文化)

幼稚園用書

新編幼稚園宗教課程 *

• 上學期(共三冊)	學生本 每冊 46.00
• 下學期(共三冊)	大圖畫 每冊 44.00
	教師本 每冊 46.00
幼稚園聖誕節假期習作(共三冊)	每冊 12.00
幼稚園農曆新年假期習作(共三冊)	每冊 12.00
幼稚園復活節假期習作(共三冊)	每冊 12.00
幼稚園暑期習作(共三冊)	每冊 22.00



小學用書

小學聖經課程 *

• 上學期(共六冊)	學生本 每冊 48.00
• 下學期(共六冊)	習作本 每冊 32.00
	教師本 每冊 48.00



同步閱讀系列 *

小一 Come to Jesus	38.00
Sit Down	38.00
Row the Boat	38.00
Whoops!	38.00
小三 Thank You Jesus	55.00
The No Go King	55.00
小四 Hurray for the Lord 's Army !	55.00
Daniel and the Telltales	55.00
小五 Moon Rocks and Dinosaur Bones	60.00
Cooks, Cakes and Chocolate Shakes	60.00
Dog Paws and Sandy Claws	60.00
小六 Super-Duper Seed Surprise	60.00



上帝，我可以問你一個問題嗎？

小學假期作業(共六冊)	每冊 22.00
小學暑期作業(共六冊)	每冊 28.00
小天使生命成長手冊(共六冊)	每冊 50.00
V-Power Scheme (Primary) (共六冊)	每冊 10.00
Progressive English Exercise (共六冊)	每冊 30.00



詩歌

樂弦 – 頌歌詩選 *

學校詩歌	52.00
------	-------



中國書法學程系列

柳公權楷書 / 石鼓篆文書 / 乙瑛碑隸書	每冊 18.00
蘭亭序行書及千字文草書	



藝術與文化

易越石金石書畫集

張銳書畫集	200.00
	180.00



I 總會動態

1. 執行部

- ※ 十二月七日歐祈人博士(Dr. Stephen Oliver)主持2012聖經神學講座：“新約的十架神學”成功舉行。歐博士將於五月二十四日晚上7時30分在協同神學院禮堂主持另一神學講座：主題為「人稱義是(唯獨)藉著信？」(羅馬書三章28節)。
- ※ 十二月七日佈道委員會通過成立香港路德會澳門協同佈道所，該處同工為蘇主恩牧師和何尚儒傳道。同時通過成立「將軍澳頌恩佈道所」。
- ※ 十二月七日葉國才牧師來函申請銓敘為牧師候召人。
- ※ 十二月二十日呂祥光小學胡主任協助本會更新網頁並訓練文字部同工跟進工作。
- ※ 十二月二十三日戎會長令慈戎許景教士安息主懷，帛金捐協同神學院圖書基金共\$112,221.50。
- ※ 十二月三十一日路德宗著名亞洲神學教授池元容博士(Dr. Won Yong Ji)於聖路易協同神學院附近的聖瑪麗醫院安息主懷。
- ※ 一月二日本會家庭輔導中心服務日益增強，本年度推行：「齊關愛、共得人」教會機構合作計劃和「齊關愛、共成長」家庭教育計劃。請電2490 4000共商主工。
- ※ 一月五日起半個月一連五次本會黃信榮教士帶領敬拜隊與母會美麗救主堂樂團在包美達社區中心、沐恩堂、深圳寶安堂、深圳南山堂和惠州淡水堂進行音樂交流事奉。每晚均座無虛設，足見主恩主靈充滿。
- ※ 一月九日與母會美麗救主堂領袖同工舉行事工合作檢討會議，內容由李國輝校長紀錄。
- ※ 一月十二日本會黃振權牧師令慈黃黎瑞嫻姊妹安息主懷。
- ※ 一月二十五日教育委員會會議通過提名小組建議本會屬校(2013-2016)校董會候選名單。
- ※ 二月十七日本會何鴻輝牧師母黎穠莊姊妹安息主懷。
- ※ 三月二日本會新春團拜假維景酒店順利舉行，逾六十單位負責同工參加。
- ※ 三月五日「福音21專責小組」召集人鍾耀文牧師舉行第六次會議，並選定八項福音佈道工作交本部審批及向該八個單位通告回覆。小組批出的八項福音佈道工作上限共\$1,559,394.00，並籲請各負責同工按規章建議嚴謹善用各項撥款，作福音好管家。
- ※ 三月六日為教會增長，福音21專責小組舉行「堂校領袖集思會」。
- ※ 執行部一致通過於二零一三年四月二十七日(星期六)下午2時假協同神學院禮堂舉行春季總議會，議程由會長及中文秘書擬定。

II 堂會動態

(澳門)協同佈道所

1. 二月一日母會來自南達科塔州的短宣隊到訪，帶領查經班與活動。



短宣隊獻唱聖詩

2. 三月二日台灣信義會三峽復興堂衛行光教師來訪，交流認識澳門福音工作及短宣可能性。

III 教育事工消息

1. 中學

※ 協同中學

1. 來自美國南達科他州的短宣隊(South Dakota Team)的七位成員於一月二十四日至二月三日到訪本校。他們為同學帶領課堂活動，分享信仰和美國文化，並一起觀光、出外用膳及進行家訪活動。
2. 本校現正籌建校史館，收集關於本校過往人和事的珍藏文物和照片等。慨允借出或惠賜校史文物者，煩請於辦公時間聯絡本校職員張俊菲小姐或尹培英小姐(電話2380 8837)。
3. 本校陳杏芳同學(4E)榮獲全港青年中國古典詩詞朗誦比賽(2012-2013)粵語高中組全場總亞軍；譚曉旋同學(4C)也在同一比賽中獲得優異獎。此外，本校學生在第64屆香港學校朗誦節有出色表現，共獲得2項冠軍、7項亞軍及10項季軍。另本校田徑隊在學界田徑比賽中奪得男子甲組全場亞軍，並得三金二銀一銅之佳績。

※ 北角協同中學

1. 多年來宣教部Mrs. Mehl, HKIS校長Dunning太太與其他義工在北協服務，本會深表謝意！
2. 本校將於五月二十四日(星期五)晚上七時正於學校禮堂舉行「第六屆周年佈道大會」。著名影視藝人森美先生和謝文雅小姐應邀親臨分享生命見證，飛躍網絡國際林以諾牧師証道及福音組合ETERNITY帶領敬拜讚美。誠邀各界人士赴會，共沐主恩！同步舉行兒童佈道會，歡迎各家長攜同未信之親友及子女出席，同頌主恩。另佈道大會現正招募大量陪談員及栽培員，在佈道會中作陪談及會後跟進栽培工作，凡有志參與其中事奉的弟兄姊妹可與該校張納德老師或楊力生牧師聯絡。查詢請電2570-0331或瀏覽網址www.clsnp.edu.hk/evangelistic2013。

※ 呂明才中學

1. 本校於本屆校際朗誦節(獨誦)成績驕人，中文組別共奪得一冠軍七季軍十六優良獎狀；英文組別則獲一亞軍一季軍十七優良獎狀。其中，巴基斯坦裔的Nazreen Kousar(芷瑩)榮獲中三級中文詩詞獨誦冠軍；同屬巴裔的Rubeena(莫露)則榮獲中四級中文詩詞獨誦季軍，均屬難能可貴，值得嘉許。

2. 本校學生有六件陶藝作品入選「中學生視覺藝術創作展12/13」，其中曾捷同學的作品「痛苦的掙扎」更獲得優異獎。

學生陶藝作品



※ 呂祥光中學

1. 由香港基督教服務處主辦，教育局及香港教育城等機構協辦之「2012年度關愛校園獎勵計劃」，本校獲頒發「卓越關愛校園」之「最關愛教職員團隊」主題大獎。本校深表感恩，願榮耀歸神。



最關愛教職員團隊

2. 本校舞蹈組再創佳績，成功衛冕三年霸，於「馬拉松101教育計劃」之「打氣大行動」啦啦隊比賽中再度蟬聯中學組冠軍並再奪最具創意大獎，可喜可賀；並獲邀為「渣打馬拉松2013—領袖盃」作嘉賓表演。
3. 本校足球隊繼學期初連奪屯門區國慶盃足球賽高中組及初中組冠軍後，於二月十七日再奪屯門區賀歲盃足球賽高中組及初中組冠軍。

2. 小學

※ 呂祥光小學

1. 第三屆「向澳洲出發」交流活動已經開始，來自澳洲維多利亞省Holy Trinity Lutheran Primary School, Horsham 的師生於二月二十一日到本校進行交流，與本校學生一同參與各類活動，增進彼此的友誼。

李錦棠校長歡迎學生來訪



2. 本校於三月十九日舉行了「國際文化日」，當天得到短宣隊及各屬會學校的外籍英語教師協助，讓本校學生及區內四百多位幼稚園的學生有機會接觸多國的文化，並增加了運用英語的機會。

※ 聖馬太學校(秀茂坪)

1. 本校於一月八日至九日於粉嶺宣道園舉行六年級福音育樂營，共有139位學生參加。營內舉行多項福音性活動、導師小組靈修及佈道會。會上共有92位同學決志，表示願意接受主耶穌作生命的主。



福音育樂營

2. 本校參加全港十八區(觀塘區)小學數學比賽榮獲銀獎及個人賽季軍。

※ 沙崙學校

1. 三月中舉行的「中普活動週」，節目豐富，除書展、寫作工作坊、故事分享、繞口令比賽外，更邀得著名作家黃虹堅女士及宋詒瑞女士主持作家講座，與學生討論閱讀與寫作的關係，學生反應熱烈，積極提問，受益良多。



宋詒瑞老師在簽名會上與學生合照留念

2. 本年度的「中國文化活動日」，多了湖南長沙楓樹山小學的師生、家長設計「有趣的中國傳統遊戲」活動及美國宣教士的家人到訪而生色不少，學生運用兩文三語，使一年一度的活動日增添國際文化色彩。

3. 本校的「至叻小義工」與香港國際學校師生於二月廿一日探訪大角咀陳慶社長者中心，為長者表演歌舞，進行問答比賽及教授長者簡單英語等活動，長者大感興趣，更與學生一起唱傳統賀年歌曲，氣氛熱烈，打成一片。

※ 增城兆霖學校

1. 美國宣教士Allen and Shirley's team於三月二十日至三月二十二日到訪本校，透過英語活動傳揚福音，學生們在活動期間都顯得很投入。



2. 二月至三月為本校與澳洲學生交流互訪，從澳洲而來的一眾師生先於二月二十三日至三月一日到本校交流，本校師生共10人則於三月十四日至三月二十六日往澳洲遊學。

陳好得校長親率本校師生到澳洲交流

※ 啟聾學校

1. 本校於家長日期間，邀請龍耳社及一些有聘請聽障人士的機構及商戶前來，向中五、六及ESS的學生及家長講解現時香港的經濟情況，以了解將來升學及就業的情況。



家長日嘉賓專題演講

2. 本校應邀參加真鐸學校的欖球邀請賽，榮獲冠軍。

※ 救主學校

1. 本校多位同學於一月二十日參加「奔向共融——香港特殊馬拉松」活動，並獲取多個獎項，成績驕人。

獲獎同學與陪跑義工合照



2. 聖保羅男女中學於二零一三年三月份四個週六時段，與本校同學協作進行不同主題之共融活動，貫徹傷健共融的精神。
3. 本校於三月十三日至十五日舉辦了本學年第二次境外學習活動——認識動物之旅，並探訪了番禺培智學校，與當地智障學生交流，獲益良多。

3. 幼稚園

※ 恩石幼稚園

1. 本園學生於二零一三年一月十三日參加「荃灣區舞蹈大賽」，榮獲幼童組銀獎。



舞蹈組師生合照

IV 社會服務處消息

甲. 特別活動

- ※ 全體職員退修日及周年聚餐於二零一三年一月二十七日舉行，同日並舉行包美達教士紀念牆揭幕典禮，特別多謝戎會長出席証道，梁永善牧師為退修日主講「社會服務的芥菜種」，晚上聚餐由社會福利署馮伯欣助理署長主禮。



(由左至右)社會服務委員會委員馬小堅校長、副主席陳黃燕霞師母、香港路德會第二副會長陳煜新牧師、社會服務委員會主席劉逸劍牧師、香港路德會會長戎子由博士、第一副會長李日誠牧師、社會服務委員會委員黃至生醫生及社會服務執行總監雷慧靈博士。

- ※ 「2013年健樂行」於三月十七日(星期日)假迪欣湖活動中心舉行，主禮嘉賓包括李日誠牧師、陳煜新牧師、陳黃燕霞師母，由執行總監雷慧靈博士陪同主禮及致謝，當日逾2600名參加者參與活動。



社會福利署馮伯欣副署長(左二)、社會服務委員會主席劉逸劍牧師(右二)、香港路德會第一副會長李日誠牧師(右一)及社會服務執行總監雷慧靈博士(左一)

乙. 服務計劃

- ※ 學校社工組為李嘉誠專業進修學院學生安排參與社福服務，包括幼兒園義工服務、長者義工訓練及服務、幼兒園義工訓練工作坊及探訪。

- ※ 由社會工作發展基金資助，長者中心組同工分別於二月及三月參加多合工作坊，包括「認識長者精神健康工作坊」、「優質顧客服務工作坊」、「黑暗中教育工作坊」及「處理服務使用者暴力事故及脫身法技巧」，藉此提升服務質素及工作技巧。

- ※ 路德會包美達社區中心獲屋宇署撥款約140萬由二零一三年三月十五日起為期2年駐屋宇署社工支援服務計劃，服務目標包括向受屋宇署推行樓宇安全行動影響人士，包括投訴者、業主及住戶提供經濟、心理和家庭方面的支援及輔導服務及促進住戶與屋宇署之間的互相了解及溝通。

- ※ 幼兒園組屬下各園於三月二十三日(星期六)假荃灣城門谷運動場舉行親子運動會。邀得總監雷慧靈博士蒞臨主禮及頒獎。

- ※ 路德會包美達社區中心家庭支援及網絡服務隊於農曆新年期間安排中學義工為區內獨居長者進行歲晚大掃除，當日有30名義工為40戶長者提供服務。

- ※ 路德會青彩中心獲禁毒基金撥款約140萬推行「新生命・孕記」一項為期兩年，以家庭為本的吸毒孕婦支援計劃，計劃將聯同基督教聯合醫院兒童及青少年科、婦產科及精神科的醫護人員提供一站式跨專業醫療支援及戒毒輔導服務，協助吸毒夫婦/伴侶正視吸毒品問題，以及協助家庭面對家庭崗位的轉變及所帶來的壓力。

The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- * On 7th December 2012, Dr. Stephen Oliver conducted a theological seminar on "The Theology of the Cross in the New Testament". He will also lecture on the topic of "Man is justified by faith (alone?)" at 7:30 pm at the Concordia Theological Seminary on 24th May, 2013.
- * On 7th December 2012, the Evangelism Committee resolved to open the Concordia Congregation in Macau as well as the Sung En Congregation in Tseung Kwan O.
- * On 7th December 2012, Rev. Yip Kwok Choi submitted an application to be the pastor on call.
- * On 23rd December 2012, the memorial service was held for the late mother of President Yung and the offering of HK\$112,221.50 was donated to the library fund of the Concordia Theological Seminary.
- * On 31st December 2012, the renowned Lutheran theologian Dr. Won Yong Ji passed away in St. Mary Hospital near the Concordia Theological Seminary of St. Louis.
- * For five consecutive dates since 5th January 2013, Deacon Huang Hsin Jang led the Beautiful Saviour Church Choir to witness the Lord's glory both in Hong Kong and in Shenzhen.
- * On 9th January 2013, a reflection meeting was held with workers of the Beautiful Saviour Church.
- * A resolution was passed on the list of School Board members (2013-2016) submitted by the Christian Education Committee.
- * On 17th February 2013, Rev. Ho Hung Fai's wife passed away in the Lord's grace.
- * On 2nd February 2013, the Lunar New Year Fellowship gathering was held at Harbour View Hotel, with more than sixty participants.
- * On 5th March 2013, the "Gospel 21" ad hoc group resolved to financially support eight submissions on evangelical programmes with the ceiling amount of HK\$1,559,394.00, and on 6th March 2013, the group held a sharing meeting with leaders from churches and schools.
- * It was unanimously resolved to hold the Spring General Conference at 2:00 pm on 27th April 2013 at the assembly hall of the Concordia Theological Seminary.

School News

- * Mrs. John Mehl, K. Dunning and ladies from HKIS and mission office have been volunteering at **Concordia Lutheran School (North Point)** for years. We here express our gratitude.
- * Seven members of the South Dakota Team from USA visited **Concordia Lutheran School** from 24th January to 3rd February to share religious messages and hold cultural activities for local students.
- * Students from Holy Trinity Lutheran Primary School, Horsham of Victoria, Australia, visited **Lui Cheung Kwong Primary School** in February for joint cultural activities.
- * **Lui Cheung Kwong Secondary School** won the Award of the Most Caring School Team at the 2013 Caring Campus Competition organized by the Christian Services, EDB and the HK Education City.
- * Dancing group of **Rock of Ages Lutheran Kindergarten** won the Silver Award of the K1 Group of Tuen Wan District Dancing Contest 2013.
- * Students of **Saviour Lutheran School** visited a special school for the mentally-disabled at Panyu in mid-March.
- * Guest speakers on career development were invited to share views with graduate students on Parents' Day of **Lutheran School for the Deaf**.

Social Services News

- * HKLSS staff annual retreat day and annual dinner was held on 27th January 2013. Rev Dr Allan Yung joined the officiated the unveiling ceremony of Deaconess Martha S. Boss Commemorative Wall and gave speech at the retreat. We had Mr Fung Pak-yan, Deputy Director of Social Welfare (Administration) as our honorable guest at the annual dinner.
- * HKLSS held its annual fund raising walkathon on 17th March 2013 at the Inspiration Lake Recreation Centre. Officiating guests included Rev Daniel Li, 1st Vice-President of LC-HKS, Mr Paul Y.S. Chan, 2nd Vice President of the LC-HKS and Mrs Teresa Chan, Acting Chairman of social Service Committee, LC-HKS.
- * The School Work Division arranged social service activities for students of Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education, OUHK. It included visits and volunteer works at our day nurseries and elderly centres, workshops for volunteer training skills.
- * Supported by the Social Work Training Fund, staff of Elderly Division attended workshops for upgrading work skills in February and March 2013, like skills for elderly mental health, quality customers services, education service, prevention and handling of service receivers' violence.
- * Martha Boss Lutheran Community Centre was awarded to provide a 2 years social work support service at the Hong Kong Government's Building Department. Services include counseling services for residents being affected in the "Operation Building Bright" project, so as to enhance communication and understanding between the residents and the operating government department.
- * The Nursery Division held a Sports Day for students and their parents in Shing Mun Valley Sports Ground on 23rd March 2013, with Dr Annissa LUI, Executive Director of HKLSS as the officiating guest.
- * The Family Support Networking Team of Martha Boss Lutheran Community Centre arranged secondary school students volunteers to provide spring cleanings for single elderly people living the district.
- * Rainbow Lutheran Centre received grant from the Narcotics Division to hold a 2 years programme for drugs taking's pregnancy women. Jointly work with the United Christian Hospital, targeted patients will receive medical support and counseling service.